Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I było wszystkich ― dni Kenana dziewięćset i dziesięć lat, i umarł. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I było wszystkich dni Kenana dziewięćset dziesięć lat, i umarł. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kenan przeżył dziewięćset dziesięć lat — i umarł. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich dni Kenana było dziewięćset dziesięć lat i umarł. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Było tedy wszystkich dni Kenanowych dziewięć set i dziesięć lat, i umarł. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I było wszech dni Kainanowych dziewięć set i dziesięć lat i umarł. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I gdy Kenan przeżył ogółem dziewięćset dziesięć lat, umarł. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kenan przeżył dziewięćset dziesięć lat i umarł. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kenan przeżył dziewięćset dziesięć lat, a potem umarł. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przeżył więc Kenan dziewięćset dziesięć lat i wtedy umarł. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mahalalel liczył sześćdziesiąt pięć lat, gdy urodził mu się Jered. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A wszystkich lat Kenana było dziewięćset dziesięć. I umarł. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І були всі дні Каїнана девятьсот десять літ, і помер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A wszystkie dni Kenana były przez dziewięćset dziesięć lat, i umarł. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tak więc wszystkich dni Kenana było ogółem dziewięćset dziesięć lat; i umarł. |